PRESSE

FR

COMMUNIQUÉ DE PRESSE
Paris, le 8 octobre 2017

CELEBRATION DE LA RECONNAISSANCE

La FIT a fièrement marqué l'histoire lorsque, le 30 septembre, ses membres ont célébré ensemble la première JMT officiellement reconnue par les Nations Unies. En effet, c'est en mai dernier, à sa 71e session, que l'Assemblée générale des Nations Unies adoptait à l'unanimité la résolution A/RES/71/288 reconnaissant le rôle de la traduction professionnelle dans le rapprochement des nations et la promotion de la paix, de la compréhension et du développement.

Les missions permanentes de la République du Bélarus, de l'Azerbaïdjan et du Turkménistan, qui ont parrainé la résolution et l'exposition de photos de la Journée mondiale de la traduction, ont tenu une courte célébration au siège de l'ONU.

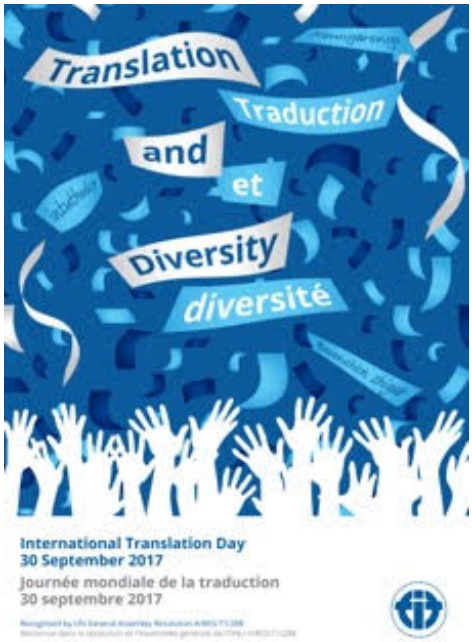
FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES TRADUCTEURS
La voix des associations de traducteurs, d'interprètes et de terminologues à travers le monde

INTERNATIONAL FEDERATION OF TRANSLATORS
The voice of associations of translators, interpreters and terminologists around the world

✉ Siège/Registered Office: REGUS, 57 rue d'Amsterdam, 75008 Paris, France
✆ +(33) 1 533 21 755 | 🖷 +(33) 1 533 21 732 | secretariat@fit-ift.org | www.fit-ift.org

Kevin Quirk, Alison Rodriguez et Henry Liu, respectivement président, vice-présidente et président sortant de la FIT, ont assisté à la célébration en compagnie de Bill Moody, interprète en langues des signes à l'ONU et représentant de WASLI, ainsi que d'Angela Benoit de l'ATA.

Parmi les distingués invités, il y avait la secrétaire générale adjointe chargée du DAGGC et coordonnatrice pour le multilinguisme, Catherine Pollard, qui a dédié l'exposition du documentaire photo *Day-to-Dayness of Language Professionals* au travail essentiel des langagiers partout dans le monde.



Le thème de la JMT 2017, Traduction et diversité (voir l'affiche ci-contre), souligne le rôle de la traduction dans le maintien et la promotion de la diversité.

L'affiche se veut aussi un prélude à l'Année des langues autochtones de l'ONU, qui sera célébrée en 2019, par l'inclusion de trois mots tirés de la résolution de l'ONU et traduits en langues autochtones. Ces dernières soulignent l'importance des langues autochtones pour le maintien de la diversité ainsi que pour l'accessibilité et la visibilité des cultures autochtones.

La délégation de la FIT a eu la chance de rencontrer Miriam Masaquiza Jerez et Elias Centellas Martinez du Secrétariat de l'Instance permanente sur les questions autochtones, Division des politiques sociales et du développement social, Conseil économique et social, afin de discuter de questions d'intérêt commun et des synergies possibles avec la FIT pour les célébrations entourant l'Année des langues autochtones.

D'autres rencontres fructueuses, notamment avec la directrice de la Division de la documentation du DAGGC, Cecilia Elizade, et ses chefs des services de traduction en langues officielles, ont permis de discuter des tendances futures des services linguistiques, de la sensibilisation et des besoins en perfectionnement professionnel.

La délégation de la FIT a aussi rendu une visite de courtoisie à l'ambassadeur Michael Ten-Pow, représentant permanent de la Guyane auprès de l'ONU, traducteur et ancien chef du Service anglais de traduction de l'ONU, qui lui a fait profiter de sa compréhension profonde de notre profession et de son point de vue unique sur son avenir.